



DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 6 Gennaio 1970

Suppl. n. 3 al n. 1

DIREZIONE E REDAZIONE

presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 3 of 2 January 1971 — <i>State Printing Agency.</i>	Pag. 79
LAW No. 4 of 2 January 1971 — <i>Censorship.</i>	» 85
LAW No. 5 of 24 December 1970 — <i>Establishment of National Co-ordination Committee for Self-help Schemes and Public Relations.</i>	» 89
LAW No. 6 of 2 January 1971 — <i>Plant Quarantine Law.</i>	» 93
DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL 10 November 1970 n. 5 — <i>Retirement Inspector (2265) Mohamed Deria.</i>	» 101
DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 21 Dicembre 1970, n. 6 — <i>Collocamento in aspettativa del Magistrato Ali Scek Ibrahim Gabobe.</i>	» 103

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 21 Dicembre 1970, n. 7 — *Approvazione tabella delle razioni viveri ai detenuti.* Pag. 104
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 4 Gennaio 1971, n. 8 — *Nomina Commissione per la preparazione e la tenuta del Registro dell'Albo Nazionale degli appaltatori di opere pubbliche.* » 105

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di Ammortamento dell'Assegno circolare a favore della Signora Halima Abdulcadir Hagi Ahmed. (1)* » 107
- SOCIETA' «WAMO» — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (2)* » 103

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 3 of 2 January, 1971.
STATE PRINTING AGENCY.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary
Council;

HEREBY PROMULGATES
the following Law:

CHAPTER I

ESTABLISHMENT, OBJECTIVES AND POWERS

Article 1

Establishment

1. The State Printing Agency established under Article 2 of Law No. 6 of 8 January, 1964 shall, on the commencement of this Law, be an autonomous body with juridical personality. (It shall hereinafter be called «the Agency»).

2. The Agency shall be governed by the provisions of this Law and Regulations issued thereunder and shall also be subject to the provisions of the Law governing Autonomous Agencies (Law No. 16 of 1 Aprile 1970).

3. The Head Office of the Agency shall be in Mogadishu and branches may be established in other places as and when necessary.

Article 2

Supervision

1. The Agency shall function under the supervision of the Ministry of Information and National Guidance (hereinafter called the «Ministry»).

2. The Secretary of State for Information and National Guidance (hereinafter called the «Secretary») may give the Agency such directives as he may consider necessary from time to time in order to ensure that it acts in accordance with the provisions of this Law and Regulations issued thereunder.

Article 3

Objectives

The objectives of the Agency shall be to provide a comprehensive, upto date and diversified printing and stationery service to the State, Autonomous Agencies, Local Administrations and private persons. For this purpose the Agency may:

- (a) print against payment and according to specification and within the required time, newspapers, periodicals, pamphlets, books, registers, forms, posters and any other material required to be printed;
- (b) manufacture, acquire or sell newsprint and paper;
- (c) manufacture, acquire, or hire printing and reproduction machinery or parts thereof; and
- (d) construct or acquire, establish and instal, additional printing equipment and facilities in the Somali Democratic Republic, as may be necessary for the performance and improvement of the printing service.

Article 4

Prohibition

1. The Ministries and other Organs of State, Autonomous Agencies and Local Administrations are prohibited from having their printing done except by placing an order with the Agency.

2. In cases when the Agency cannot satisfy such requirements, it may authorize the State organs concerned to make alternative arrangements.

Article 5

Powers

The Agency shall have all the powers necessary for the achievement of its objectives, and in particular to collect charges for its services.

CHAPTER II

ORGANIZATION

Section 1 — General Manager and Heads of Departments

Article 6

Appointment

The Agency shall have:

- (a) a General Manager who shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary having heard the Council of Secretaries and the Supreme Revolutionary Council;
- (b) one or more Heads of Departments who shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary.

Article 7

Emoluments of General Manager

The emoluments of the General Manager shall be fixed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary, having heard the Council of Secretaries.

Article 8

Functions of the General Manager

1. The General Manager shall be the executive head of the Agency and shall represent it.
2. He may, with the authorization of the Secretary, conclude operating contracts on behalf of the Agency.
3. He shall be responsible for the funds of the Agency and for the proper maintenance of its accounts.
4. In case of temporary absence or impediment of the General Manager, his functions shall be performed by any officer designated by the Secretary.

Section 2 — Staff

Article 9

Staff

1. The staff of the Agency may be provided, by secondment from the Civil Service or, except the Heads of Departments referred to in Article 6 (b), be appointed by the General Manager with the approval of the Secretary.

2. The terms and conditions of service of the staff directly appointed by the Agency shall; subject to any general rules governing the terms and conditions of service of the staff of Autonomous Agencies issued by Government, be established in the Regulations of the Agency.

CHAPTER III

FINANCIAL PROVISIONS

Article 10

Patrimony

The patrimony of the Agency shall consist of:

- (a) the present capital of the Agency;
- (b) contributions, if any, provided by the State, Public bodies, International Organizations or private persons;
- (c) reserve funds to be set aside from the Agency's profits;
- (d) rentals from moveable or immoveable property of the Agency;
- (e) interest and other income from investments; and
- (f) any other receipts, both public and private.

Article 11

Authorized Loans

The Agency may, for the purpose of its activities, obtain loans from financial institutions within the Republic and abroad, with the prior approval of the Secretary.

Article 12

Budget

The General Manager shall, not later than 30 September in each year, prepare a statement to be called the Annual Budget Statement for the next financial year, showing the estimated receipts and expenditure of the Agency. This shall be submitted forthwith to the Ministry, and the Ministry of Finance.

Article 13

Annual Accounts

1. Within 31 March in each year, the General Manager shall prepare the Annual Accounts and Profit and Loss Statement of the Agency and shall submit them to the Ministry and the Ministry of Finance.

2. The Secretary shall, in consultation with the Secretary of State for Finance, be competent to approve the Annual Accounts and shall give instructions for their publication in the Official Bulletin at the Agency's expense.

Article 14

Accounts

The accounts of the Agency shall be maintained in the manner prescribed by any general rules issued by the Government for the purpose and by its Regulations.

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 15

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary, by decree issue Regulations for the proper implementation of this Law.

Article 16

Repeal

Decree No. 5 of 5 August 1950 and any other law or provision contrary to, or inconsistent with this Law, are hereby repealed.

Article 17

English text to prevail

If there is any conflict between the Italian text and the English text of this Law, the latter shall prevail.

Article 18

Entry into force

1. This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

2. It shall be included in the Official Compilation of Laws and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the Republic.

Mogadishu, 2 January, 1971.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Ten. Col. Ismail Ali Abocor
SECRETARY OF STATE
for Information and National Guidance

LAW No. 4 of 2 January, 1971.
CENSORSHIP.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary
Council;

HEREBY PROMULGATES
the following Law:

Article 1

Censorship

1. No public theatrical performance or cinema show shall be held and no publication shall be circulated without the prior authorization of the competent Censorship Board.

2. The person concerned with the public theatrical performance, cinema show or publication shall apply to the competent Censorship Board for authorization. The Board shall, if satisfied that it is not contrary to morality, public order or national interest, issue a certificate of approval.

3. For the purpose of this Article, the term «publication» means a book, periodical, newspaper whether printed in the Republic or imported from abroad.

Article 2

Establishment of Censorship Board and Supervision

1. The following Censorship Boards are hereby established:

- (a) the Central Censorship Board in Mogadishu;
- (b) a Regional Censorship Board at each Regional Headquarters except that of Benadir Region;
- (c) a District Censorship Board at each District Headquarters except those which are themselves the seats of Regional Headquarters.

2. The Censorship Board shall function under the supervision of the Ministry of Information and National Guidance.

3. The Secretary of State for Information and National Guidance may, from time to time issue directives to the Censorship Boards which he may consider necessary in order to ensure that they act in accordance with the Law.

Article 3

Composition of Censorship Board

1. The Central Censorship Board shall consist of a Chairman, a Secretary and not less than three or more than six members.

2. Each Regional or District Censorship Board shall consist of a Chairman, a Secretary and not more than three members. The said Boards may wherever considered necessary coopt other members, who shall not have the right to vote.

Article 4

Appointment of Censorship Boards

1. The appointment of the Central Censorship Board shall be made by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Information and National Guidance.

2. The appointment of a Regional Censorship Board shall be made by order of the Regional Revolutionary Council concerned.

3. The appointment of a District Censorship Board shall be made by order of the District Revolutionary Council concerned.

Article 5

Dissolution of Censorship Boards

Where the Central or may Regional or District Censorship Board does not perform the duties conferred on it by law, such Board may be dissolved and a new Board appointed; or its members may be changed. Such measures shall be adopted following the procedure laid down for the appointment of Censorship Boards.

Article 6

Territorial jurisdiction of the Censorship Boards

1. The Central Censorship Board shall have jurisdiction over the whole territory of the Republic and exclusive jurisdiction over the Benadir Region.

2. The Regional Censorship Board shall have jurisdiction over the Region concerned and exclusive jurisdiction over the Regional Headquarters.

3. A District Censorship Board shall have jurisdiction over the District concerned.

Article 7

Power to impose conditions

The competent Censorship Boards may while granting authorization impose conditions such as the exclusion of children under 15 years of age from any particular theatrical performance or cinema show. Any such condition shall be set out in the Certificate of Approval issued under Article 1 above.

Article 8

Power to make rules of procedure

The Censorship Boards may frame their own rules of procedure.

Article 9

Appeal

1. An appeal against the refusal by a Regional or District Censorship Board to issue the certificate of approval or against the imposition of any condition may be filed by the aggrieved party before the Central Censorship Board.

2. The decision of the Central Censorship Board shall be final.

Article 10

Penalties

1. Whoever holds any public theatrical performance or cinema show or circulates a publication in contravention of this Law shall be guilty of an offence and, where the act does not constitute a more serious offence, shall be punished with imprisonment upto six months or with fine upto Sh. So. 3000/- or both.

2. On conviction, the Court may order forfeiture of the subject matter of the offence.

Article 11

Repeal

The following laws and provisions are hereby repealed:

- (1) Cinematograph Ordinance (Cap. 67, Vol. II of the laws of Somaliland 1950);
- (2) Articles 44, 45 and 46 of the Public Order (Law No. 21 of 26 August, 1963);

- (3) Decree of the President of the Republic No. 140 of 17 June 1962;
- (4) Decree of the Supreme Revolutionary Council No. 5 of 25 October, 1969;
- (5) Any other law or provision contrary to or inconsistent with, the provisions of this Law.

Article 12

Coming into force

1. This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

2. This Law shall come into force 15 days after its publication in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a law of the Republic.

Mogadishu, 2 January, 1971.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council.

Ten. Col. Ismail Ali Abocor
SECRETARY OF STATE
for Information and National Guidance

LAW No. 5 of 24 December, 1970.

Establishment of National Co-ordination Committee for Self-help Schemes and Public Relations.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

/ HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment of National Co-ordination Committee

There is hereby established under the Presidency Supreme Revolutionary Council the National Co-ordination Committee for Self-help Schemes and Public Relations hereinafter referred to as the «Committee». The Committee shall have its headquarters in Mogadishu, and may establish sub-committees in the Regions and Districts.

Article 2

Composition of Committee

1. The Committee shall be composed of a chairman and two other members. The Committee may, however, coopt other persons as and when necessary.

2. The Chairman and members of the Committee shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council for a period of one year, subject to renewal for a similar period from time to time.

Article 3

Composition of Sub-committee

The members of any sub-committee established under article 1 of this law shall be appointed by the Committee having heard the competent Regional or District Revolutionary Council.

Article 4

Functions of the Committee

1. The Committee shall be responsible for the co-ordination, planning, supervision and execution of all self-help projects throughout the Republic. For this purpose, the Committee shall:

- a) initiate and seek the full mobilisation of the masses with the object of preparing them further to fully participate in the tasks of nation-building;
- b) co-ordinate and supervise all the financial aspects of these self-help schemes and projects;
- c) render advice and guidance to the sub-committees necessary for the proper; implementation of self-help schemes and projects;
- d) report systematically to the Supreme Revolutionary Council on the progress of the self-help schemes, and submit new plans for the approval of the Supreme Revolutionary Council;
- e) act as a liason between the general public and the Presidency of the Supreme Revolutionary Council.

2. The Committee shall have the power to do everything that may be necessary for the purpose of performing any of its functions under this law.

Article 5

Rules of procedure

The Committee shall frame its own rules of procedure and may lay down the same for the sub-committees.

Article 6

Transfer of National Theatre

Notwithstanding the provisions of Law No. 19 of 29 June 1967, the National Theatre shall be transferred from the Ministry of Information and National Guidance and shall come under the control and supervision of the Committee.

Article 7

Public Relations Office

1. The Committee shall have its own executive organ to be known as the Public Relations Office which shall comprise of the following sections:

- a) Central Directorate;
- b) Social Organisations;
- c) Self-help (Iska Wah Ukabso);
- d) Propaganda;
- e) International Solidarity;
- f) Sports;
- g) Administration.

2. The functions of the Sections referred to in para (1) of this Article shall be established by Regulations issued hereunder.

Article 8

Staff of the Public Relations Office

The Public Relations Office shall have its own staff to be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Committee.

Article 9

Functions of the Public Relations Office

The Public Relations Office shall be responsible for executing all directives and decisions of the Committee in all spheres of its activity.

Article 10

Funds

The funds of the committee shall consist of:

- a) any income derived from the activities of the National Theatre;
- b) one percent out of the commission authorised to Cigarette dealers by Ordinance No. 18 of 30th June, 1955;
- c) fifty cents (50 cents) out of the fourteen (14) Shs. Commission authorised to sugar retailers under D.P.R. no. 92 of 29 June, 1967;

- d) one shilling out of six (6) Shs. commission authorised to petrol distributors;
- e) any contributions made by the State, public bodies, organisations or private persons.

Article 11

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may issue Regulations for the proper implementation of this law.

Article 12

Repeal

Any law, or provision contrary to, or inconsistent with this Law is hereby repealed.

Article 13

Coming into force

This law shall come into force immediately.

Mogadishu, 24 December, 1970.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW No. 6 of 2 January, 1971.
PLANT QUARANTINE LAW.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary
Council;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Definitions

In this law, unless the context otherwise requires;

1. «Carrier» means any ship, boat, aircraft or road transport that may be used for transporting plants or plant products;
2. «Contamination» means the presence of disease causing agents on any material or object not of plant or animal origin;
3. «Department» means the Department of Plant Protection and Locust Control of the Ministry of Agriculture;
4. «Director» means the Director of the Department;
5. «Disease» means any pathological condition of a plant or part thereof, caused by nematodes, protozoa, fungi, bacteria or viruses;
6. «Disinfection» or «Disinfestation» means any treatment applied for the purpose of destroying or eliminating any infection or infestation that may be present on, in or amongst plants or plant products or their containers, packing materials or places of storage;
7. «Infection» means presence of a disease causing agent;
8. «Infestation» means presence of a pest;
9. «Organisation» means any institution, association, society, company or any such body, private or public, dealing in or concerned with plants and plant products;
10. «Pathogen» means any disease-causing organism, including viruses;

11. «Pest» means any living stage of an insect or any other animal known suspected or liable to be harmful to plants or plant products;

12. «Phytosanitary Certificate» means a certificate of plant health granted by an appropriate official authority in the country of origin;

13. «Plant» means any species of plant, including any tree, shrub, or vegetation, or parts thereof, whether living or dead, including stems, branches, tubers, bulbs, corms, rhizomes, stockes, budwood, cuttings, slips, layers, suckers, roots, leaves, barks, fruits, seeds, and seedlings;

14. «Plant Product» means any milled or manufactured product of plant origin, liable to carry pests or pathogens;

15. «Plant Quarantine Officer» means any person authorised in writing by the Director to act on his behalf to enforce or carry out any of the provisions of this Law and the regulations issued thereunder;

16. «Prescribed Points of Entry» means any seaport, airport, river station or land border that has been prescribed by rules issued under this Law as places through which plants or plant products may enter Somalia from a foreign country;

Article 7

Import through post

1. Plants and plant products imported through the post shall be clearly and correctly marked on the outside of the package showing the general nature of the contents, their country of origin, and the name and address of the consignor and the consignee.

2. All such goods shall be subject to the provisions of this Law, and it shall be the duty of all officers of the Postal and Customs Services to assist in implementing the said provisions.

Article 8

Packing material and accompanying or adhering media

All packing materials as well as all accompanying or adhering media shall be subject to the provisions of this Law as if they themselves were plants or plant products;

Provided that soil shall not be allowed entry at all.

Article 9

Notification requiring prohibition, restriction etc. of imports

CHAPTER II

I M P O R T

Article 2

Import Permit

No person or organization may import any plant or plant product, except under an import permit to be obtained from the Director, which shall be in addition to any other permit required by law;

Provided that the plants or plant products specified in notification issued by the Secretary shall be exempt from this requirement.

Article 3

Points of Entry

All imports of plants and plant products shall be made through the prescribed points of entry only.

Article 4

Quarantine Inspection and Treatment

All imported plants and plant products shall be subject to quarantine inspection and if necessary, treatment.

Article 5

Power to refuse entry

Plants and plant products, imported into the Republic, whether or not conforming to plant quarantine rules, may be refused entry and required to be taken out of the country within a period to be specified by the Director, failing which the Director may have them suitably disposed of or destroyed at the importer's cost.

Article 6

Phytosanitary Certificate

All imported plants and plant products shall be accompanied by a phytosanitary certificate; provided that the plants or plant products specified in notification issued by the Secretary shall be exempt from this requirement.

Article 7

Import through post

1. Plants and plant products imported through the post shall be clearly and correctly marked on the outside of the package showing the general nature of the contents, their country of origin, and the name and address of the consignor and the consignee.

2. All such goods shall be subject to the provisions of this Law, and it shall be the duty of all officers of the Postal and Customs Services to assist in implementing the said provisions.

Article 8

Packing material and accompanying or adhering media

All packing materials as well as all accompanying or adhering media shall be subject to the provisions of this Law as if they themselves were plants or plant products;

Provided that soil shall not be allowed entry at all.

Article 9

Notification requiring prohibition, restriction etc. of imports

Plants, plant products and other materials whose imports are to be prohibited, restricted or in any way regulated, on grounds of plant quarantine, shall be specified and conditions of their entry into the country prescribed in notification issued for the purpose by the Secretary.

Article 10

Prohibition of import of living insects, birds or other animals

No person or organization may import any living insects, birds or other animals in any stage of their development as well as virus, bacterial or fungus cultures, except with an import permit from the Director in advance of the importation and under conditions laid down in that permit;

Provided that animals, generally covered by animal quarantine rules, shall be excluded from this provision.

Article 11

Special right of Government Services to import

Nothing in this Law shall prevent the Government Services from importing into the Republic, for scientific purposes and under adequate safeguards specified in writing by the Director, small quantities of plants, plant products or any other thing, the entry of which is prohibited or restricted under this Law.

CHAPTER III

E X P O R T

Article 12

Phytosanitary Certificate

1. On request by an exporter, the Director shall issue a phytosanitary certificate in respect of a consignment of plants or plant products, intended for export to a foreign country and offered for inspection, provided it conforms to the plant quarantine rules of the importing country.

2. The Director may refuse to issue a phytosanitary certificate, for which he shall assign his reasons in writing or may require any treatment to be carried out by the exporter to the satisfaction of the Director himself as a condition for the issue of the certificate.

CHAPTER IV

PLANTS AND PLANT PRODUCTS IN TRANSIT

Article 13

Conditions prescribed for Transit

1. Plants and plant products may pass through the Republic in transit, provided that:

- (a) their import is not prohibited;
- (b) they are well packed in containers that do not permit the escape of pests and pathogens from the plants or plant products, and they are not to be opened in any part of the Republic.

2. If they are not well packed, the Director may demand their immediate removal to any area outside the country or require that they be properly enclosed so as to eliminate pest and disease risks, in either case at the expense of the consigner or the consignee.

Article 14

Right to examine invoice etc.

The Director or any plant quarantine officer shall have the authority to examine the invoice or other papers, including the phytosanitary certificate, in respect of any consignment in transit through the Republic.

Article 15

Right to inspect consignment

The Director or any Plant Quarantine Officer shall also have the authority to inspect the consignment itself at his discretion and to take whatever measures may be required to ensure against pests or pathogens escaping from it.

CHAPTER V

INSPECTION OF CARRIERS

Article 16

Powers to Inspect Carriers

1. The Director or any Plant Quarantine Officer shall have:
 - (a) the authority to inspect any carrier stopping within the territorial limits of the Republic;
 - (b) access to any documents relating to cargo or stores carried by the carrier, and to the carrier's log or other documents for the purpose of determining previous ports of call;
 - (c) the power to take any measures of plant quarantine by himself or require them to be carried out by the owners of the carrier or its agent under his supervision.

2. The Director shall determine the costs, if any, of the quarantine measures carried out which shall be payable by the owner of the carrier.

CHAPTER VI

POST ENTRY OBSERVATION

Article 17

Post Entry Observation

1. The Director may require any imported plant or plant product to be held up in post-entry quarantine for a period not exceeding 24 months so as to observe any suspected appearance of pests and disease on or in it.

2. The Director shall not be held responsible for any damage, deterioration or loss caused to the plant or plant product, while it is in quarantine.

CHAPTER VII

PREVENTION OF SPREAD OF PESTS AND DISEASES WITHIN THE REPUBLIC

Article 18

Preventive measures within the Republic

1. The Director shall adopt all measures to control, eradicate, restrict or localize the incidence of recently and accidentally introduced pests, and weeds anywhere in the country.

2. For this purpose, the Director or any Plant Quarantine Officer, shall have the authority to enter into any carrier, or upon any plantation, land, or building for the purpose of inspecting any plants, or plant products, together with any packing materials and adhering media, and shall have all such powers and authority, including the power to dig up plants, open packages, take samples, and otherwise, as may be necessary to inspect and examine the plants or plant products.

3. The Director may require any person, agent or organization to adopt control measures against pests and diseases in his field, or chards or warehouse in the manner prescribed by him, failing which the Director may himself have the measures taken at the expense of the person, agent or organization, provided that the Government has not taken responsibility on itself for their execution.

MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

Article 19

Fees and Costs

Regulations issued under this Law shall prescribe fees or costs to be paid under this Law.

Article 20

Penal Provisions

Any violation of the Plant Quarantine Law or regulations or the notifications issued under them shall be punishable with imprisonment from 3 months to twelve months, or with a fine from Shs. So. 1.000 to 5.000, or both.

Article 21

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary, issue Regulations for the implementation of this Law.

Article 22

Repeal

1. Istituzione del Servizio Fitopatologico, Ordinance No. 17 dated 6th August, 1955, is hereby repealed.

2. Any other law or provision contrary to, or inconsistent with, this Law is also hereby repealed.

Article 23

Entry into Force

1. This Law shall be included in the Official Compilation of Laws of the Republic and shall be published in the Official Bulletin.
2. It shall come into force on the day following the date of its publication in Official Bulletin.
3. Every one shall observe it and cause others to observe it as a Law of the Republic.

Mogadishu, 2 January, 1971.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Dott. Abdurahman Mohamed Hassan
The Secretary of State for Agriculture

**DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL No. 5 of 10 November, 1970.**
Retirement Inspector (2265) Mohamed Deria.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution by which the Supreme Revolutionary Council have taken over Legislative, Executive and Judiciary powers of the State;

HAVIN SEEN Chapter 44 of the Laws of Somaliland 1950 — Non-European Officers' Pensions Ordinance;

HAVING SEEN Article 4 of the Decree of Supreme Revolutionary Council No. 21 of 1st December, 1969;

HAVIN CONSIDERED the application for retirement submitted by Inspector (2265) Mohamed Deria dated 23rd February 1970 and endorsed by the Comandant of the Police Force under his letter No. FIN/13/2/70 dated 19th October, 1970;

ON THE PROPOSAL of the Ministry of Interior;

DECREES: 1

Article 1

Having attained the retirement age, the request of Inspector (2265) Mohamed Deria to retire from the Government Service under the Non-European Officers' Pensions Ordinance, is hereby approved w. e. from 11-11-1970 when his earned leave expires.

Article 2

He should be paid all his terminal benefits due to him in accordance with the conditions of service governing his appointment.

Mogadiscio, 10 November, 1970.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Brig. Gen. Hussein Kulmje
Secretary of State for Interior

Ibrahim Megag Samater
Secretary of State for Finance

VISTO e registrato - Reg. n. 6, foglio n. 280.
Mogadiscio, li 26 Dicembre 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE, DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 21 Dicembre 1970, n. 6.
Collocamento in aspettativa del Magistrato Ali Scek Ibrahim Gabobe.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3. sull'Ordinamento. Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTA la Legge 1° Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTO che occorre provvedere al collocamento in aspettativa del Magistrato Ali Scek Ibrahim Gabobe;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dal 22 Giugno 1970, e per un periodo di mesi quattro, il Magistrato Ali Scek Ibrahim Gabobe è collocato in aspettativa per infermità, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 30 della Legge 1° Aprile 1970, n. 29.

Mogadiscio, li 21 Dicembre 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Said Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro
Prof. Abdulgani S. Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 6, foglio n. 298.
Mogadiscio, li 26 Dicembre 1970.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 21 Dicembre 1970, n. 7.
Approvazione tabella delle razioni viveri ai detenuti.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
- VISTO il Decreto legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo;
VISTO l'art. 8 dell'Ordinamento Amministrativo Contabile;
RITENUTA la necessità di apportare alcune modifiche alla Tabella della razione viveri giornaliera del vitto per i detenuti, di cui all'art. 1 del Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 35 del 12 Dicembre 1969;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;
SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

La tabella della razione viveri giornaliera del vitto per i detenuti, di cui all'art. 1 del Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 35 del 12 Dicembre 1969, è sostituita dalla seguente:

The	Gr. 2
Zucchero	Gr. 28
Granoturco o grano o riso	Gr. 200
Carne	Gr. 200
Latte	Gr. 250
Pasta	Gr. 230
Verdura	Gr. 180
Limoni	Gr. 45
Cipolle	Gr. 10
Olio o Burro	Gr. 30
Sale	Gr. 10
Pane	Gr. 50
Sapone (settimanale)	Gr. 200
Legna da ardere	Kg. 1,380

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 21 Dicembre 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Said Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro
Prof. Abdulgani Sceek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

4 Gennaio 1971, n. 8.

Nomina Commissione per la preparazione e la tenuta del Registro dell'albo Nazionale degli appaltatori di opere pubbliche.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somalia Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge 22 Novembre 1970, n. 71 relativo istituzione dell'albo Nazionale degli appaltatori di opere pubbliche;

RITENUTO la necessità di nominare una Commissione per la preparazione e la tenuta del Registro albo;

DECRETA:

Art. 1

Ai sensi del primo comma dell'art. 3 della Legge 22 Novembre 1970, n. 71 è nominato la Commissione per la preparazione e la tenuta del Registro dell'albo Nazionale degli appaltatori di opere pubbliche;

Art. 2

La Commissione è composta dai seguenti membri:

- | | |
|--|-------------|
| 1) — Capo Ufficio Pianificazione e Progettazione del Ministero dei LL. PP. | Presidente |
| 2) — Funzionario del Ministero delle Finanze | Membro |
| 3) — Funzionario del Municipio di Mogadiscio | Membro |
| 4) — Funzionario del Ministero delle Comunicazioni e Trasporti | Membro |
| 5) — Funzionario del Ministero dell'Agricoltura | Membro |
| 6) — Funzionario del Dipartimento Genio Civile | Membro |
| 7) — Funzionario del Dipartimento Risorse Idriche | Membro |
| 8) — Direttore del Dipartimento Demanio e Fabbricato | Segretario. |

Art. 3

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

Mogadiscio, 4 Gennaio 1971

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Ing. Ali Hussein Osman

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

IL GIUDICE REGIONALE

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti, anche in considerazione di quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala, Filiale di Hargeisa;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto legislativo 9-9-65, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'Assegno Circolare N. 002263 emesso dalla ns. Filiale di Hargeisa il 6-12-1970, di Sh. So. 3.000 (tremila);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'Assegno in questione a Halima Abdulcadir Hagi Ahmed, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica, purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'Assegno di cui sopra venga consegnato a Halima Abdulcadir Hagi Ahmed personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura.

La Banca Nazionale Somala - Filiale di Hargeisa, il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1971.

IL GIUDICE REGIONALE
Ahmed Scire

(1)

SOCIETA' «WAMO» CON SEDE IN AFMADO'

AVVISO DI CONVOCAZIONE
DELL'ASSEMBLEA DEI SOCI

I Signori azionisti sono convocati in Assemblea Ordinaria per il giorno 31 Gennaio 1971, alle ore 9,00 presso la sede sociale in Afmadò per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Bilancio dell'esercizio finanziario 1970, e conseguente approvazione;
- 2) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultino iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea e abbiano depositato le loro azioni entro detto termine presso la sede sociale o presso gli istituti bancari. Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione, per il giorno 8 Gennaio 1971, stesso ora e luogo.

Il Consiglio di Amministrazione

(2)